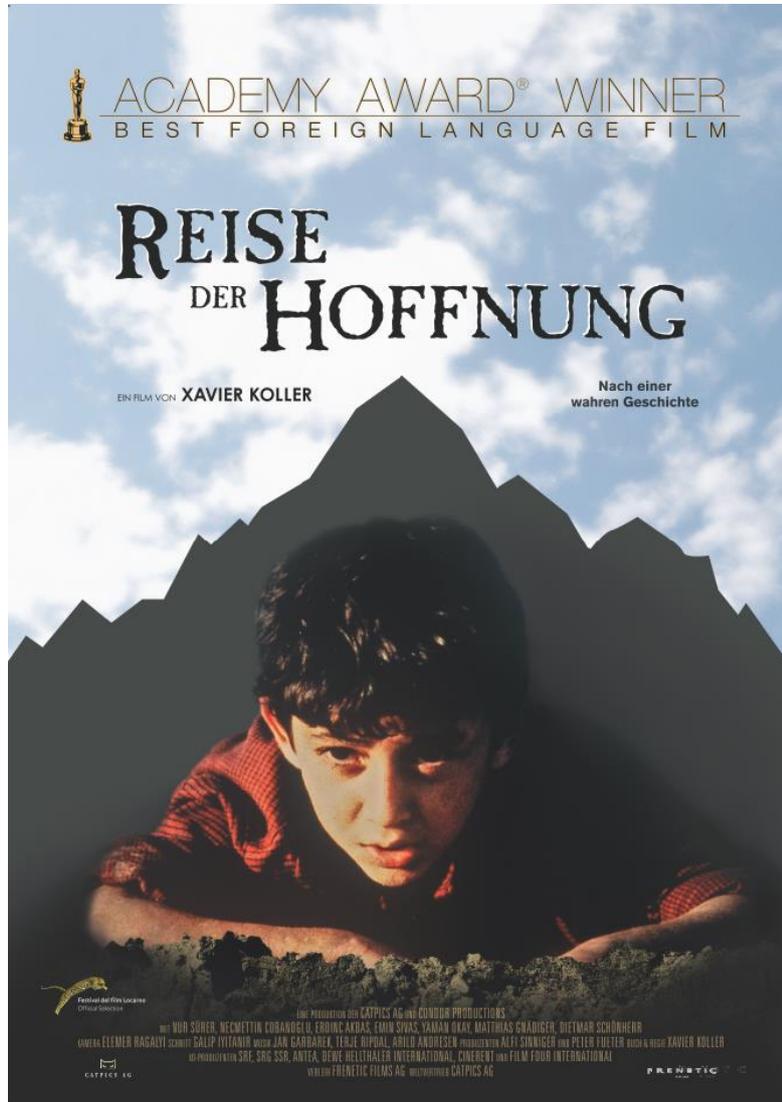


# VOYAGE VERS L'ESPOIR

de Xavier Koller



**Sortie: le 25 août 2016**

**Durée: 108 min.**

Download: <http://www.frenetic.ch/katalog/detail//++/id/1082>

**RELATIONS MEDIA**

Micha Schiwow  
044 488 44 25  
079 303 35 75  
[micha.schiwow@prochaine.ch](mailto:micha.schiwow@prochaine.ch)

**DISTRIBUTION**

FRENETIC FILMS AG  
Bachstrasse 9 • 8038 Zürich  
Tel. 044 488 44 00 • Fax 044 488 44 11  
[www.frenetic.ch](http://www.frenetic.ch)

## Synopsis

En compagnie de Mehmet Ali, le plus éveillé de leurs sept enfants, le couple turque Haydar et Meryem quittent leur Anatolie natale pour entamer le « voyage vers l'espoir » qui doit les amener de leur village désargenté à la Suisse connue pour ses richesses. La famille a vendu ses biens pour financer ce voyage. Dans un premier temps ils se rendent à Istanbul où un entremetteur les embarque comme voyageurs clandestins sur un cargo en direction de Naples. Là un camionneur suisse leur promet le transport direct dans le paradis présumé. La tentative échoue au contrôle des frontières à Chiasso. Retournée à Milan, la famille est prise en charge par des passeurs qui l'amène avec d'autres réfugiés dans les montagnes. Malgré une météo incertaine, les demandeurs d'asile sont envoyés sans accompagnateur expérimenté sur le chemin dangereux et illégal vers la Suisse. Leur voyage vers l'espoir se transforme en lutte pour leur survie.

## Note du réalisateur Xavier Koller au sujet de la genèse du film en octobre 1988

### **Tragisches Ende einer illegalen Einwanderung in die Schweiz**

**Am Splügenpass ist in der Nacht auf Donnerstag ein siebenjähriger türkischer Knabe, der sich mit seinen Eltern zu Fuss auf dem Weg in die Schweiz befand, an Erschöpfung und Unterkühlung gestorben. Gemäss Bündner Staatsanwaltschaft hatten Schlepper eine Gruppe von zwölf Ausländern von Mailand zum Splügenpass gefahren und sie trotz Schneefalls und Kälte auf den Weg in die Schweiz geschickt.**

***Fin tragique d'une immigration illégale en Suisse  
Dans la nuit de mercredi à jeudi, un garçon turque  
de sept ans est mort d'épuisement et de froid en  
traversant à pied le col de Splügen avec ses parents  
en route pour la Suisse. Selon le procureur des  
Grisons des passeurs auraient amené un groupe de  
doute étrangers de Milan au col de Splügen et les  
aurait envoyé sur le chemin de la Suisse malgré les  
chutes de neige et le froid.  
(Dépêche d'agence)***

Cette nouvelle m'a touchée profondément. J'ai réfléchi quelle situation de vie ou quelle utopie d'une vie meilleure loin de leurs origines pouvaient nourrir cet espoir. Qu'est-ce qui a bien pu amener ces gens à vendre leur maigre bien pour une somme d'argent encore plus dérisoire pour pouvoir se payer le chemin vers le paradis ? Le film raconte cette histoire librement inspiré de faits réels.

## **Propos du réalisateur Xavier Koller en juillet 2016**

L'actualité de mon film est terrifiante ! Si à la fin des années 1980 le nombre de réfugiés qui rêvaient d'un avenir en sécurité en Europe était calculable, le flot des réfugiés fait aujourd'hui sortir de leur lit toutes les rivières. Face à l'empathie et à la pitié, il y a 25 ans, de nombreuses personnes des « pays d'accueil », aujourd'hui une défense froide est perceptibles dans les sphères politiques.

Mais jadis déjà, les politiciens et les médias argumentaient avec des chiffres et des statistiques. On parlait rarement des sorts individuels des personnes, on ne voyait que les masses. Aujourd'hui celles-ci ne peuvent plus être ignorées, et on ne prête quasi jamais attention aux histoires individuelles de ces gens. Seulement quand, comme début septembre 2015, l'image d'un garçon syrien mort fait la une de l'actualité on se rend compte, pour un court moment, que les hommes et des femmes en détresse sont sur les routes, prêts à risquer leur vie et celui de leurs proches, pour trouver refuge dans une de ces terres promises.

Une image analogue m'a incité dans le temps de réaliser LE VOYAGE VERS L'ESPOIR. Ce n'est pas une photo mais un court texte qui m'a remuée ; elle est restée gravée en moi comme une image émotionnelle : le drame du 13 octobre 1988 au col de Splügen. L'arrivée précoce de l'hiver a surpris un groupe de réfugiés de Turquie et un jeune garçon kurde y a laissé sa vie. Ainsi le drame a reçu un visage, une image qui s'est détachée de la masse des chiffres. Ceci m'a amené de mettre face aux statistiques une image humaine et une histoire personnalisée.

Les passeurs responsables de ce drame avaient été sans scrupules comme ceux d'aujourd'hui. Après avoir pris l'argent des fuyants et les avoir amenés à la montagne, ils les ont abandonnés à leur sort et obligés à rejoindre la Suisse par la frontière « verte ». A l'époque les bandes de passeurs étaient encore de petites organisations – aujourd'hui ils ont grossi en grandes entreprises de déni humain qu'on peut comparer aux cartels de la drogue et ils gagnent des centaines de millions avec l'argent du sang. Le fait qu'il ne soit pas possible d'arrêter leur sinistre commerce reste pour moi un mystère.

Evidemment les conditions politiques dans les pays d'origine des réfugiés se sont dégradées de manière dramatique, au point qu'on pousse les nécessiteux à s'embarquer sur les bateaux des passeurs. Si jadis les pipelines transportaient des matières premières d'Afrique et du Moyen Orient en Europe de l'Ouest, aujourd'hui ces « pipelines » aspirent des dizaines de milliers d'humains. Mais pour eux il n'y a pas de marché.

On ne peut pas faire un film pour gagner un Oscar ; on fait un film parce que le thème est brûlant ou parce qu'il met en émoi le cœur et la conscience. Pour « Voyage vers l'espoir » c'était ainsi. Quand j'ai lu en 1988 l'article sur le petit garçon kurde, j'ai dû faire ce film contre toutes les résistances car c'était mon devoir de porter cette histoire sur le grand écran.

**CAST**

**Chauffeur de camion Ramser:** Mathias Gnädinger

**Le père:** Necemettin Cobanoglu

**La mère:** Nur Sürer

**Le fils:** Nemin Sivas

**Tümen:** Yaman Okay

**Massimo:** Dietmar Schoenherr

**EQUIPE TECHNIQUE**

**Réalisation:** Xavier Koller

**Scénario:** Xavier Koller, Feride Cicekoglu

**Caméra:** Elemer Ragalyi

**Montage:** Daniel Gibel

**Musique:** Pavol Jan Jasovsky

**Direction artistique:** Kathrin Brunner-Schwer

**Production:** Catpics AG, Condor Films AG, Antea s.c.r.l., Dewe Hellthaler International

**Producteurs:** Alfi Sinniger, Peter-Christian Fueter

**Version originale:** Suisse allemand/Italien/Turc, couleurs, 108 min

**Première mondiale:** Festival du film de Locarno 1990, compétition

**RECOMPENSES** (sélection):

**Los Angeles,** Academy of Motion Picture Arts and Sciences, Oscar for Best Foreign Language Film, Academy Awards 1991

**Locarno,** Festival du film de Locarno 1990, Léopard de bronze

## **XAVIER KOLLER (réalisateur/auteur)**

Xavier Koller est né en 1944 à Schwyz. Après un apprentissage comme ouilleur-mécanicien, il entreprend une formation d'acteur à la Schauspiel-Akademie à Zurich. Au cours des années qui suivent il travaille comme acteur et metteur en scène en Suisse et en Allemagne. Il réalise des films de fiction, des téléfilms, des séries TV et des films publicitaires.

## **RÉCOMPENSES (sélection)**

### **1990 VOYAGE VERS L'ESPOIR (REISE DER HOFFNUNG)**

- Academy Award "Best Foreign Language Film" (1991)
- Léopard de bronze, Film Festival Locarno (CH) (1990)
- Premier Prix Festival du film de Nuremberg (DE),
- Sergio Leone Award (IT)

### **1986 DER SCHWARZE TANNER**

- Gagnant du Festival du film de Karlovy Vary
- Prix FIPRESCI Festival des Films du Monde, Montréal

## **FILMOGRAPHIE (sélection)**

### **CINÉMA**

**2015** – UNE CLOCHE POUR URSLI (SCHELLEN-URSLI) (réalisation / scénario)

**2013** – DIE SCHWARZEN BRÜDER (Regie)

**2012** – EINE WEN IIG, DR DÄLLEBACH KARI (réalisation / scénario)

**1998** – RING OF FIRE (réalisation)

**2001** – HIGHWAY (réalisation)

**2000** – GRIPSHOLM (réalisation / scénario)

**1990** – REISE DER HOFFNUNG (réalisation / scénario)

**1986** – DER SCHWARZE TANNER (réalisation / scénario)

**1980** – DAS GEFRORENE HERZ (réalisation / scénario)

### **FERNSEHEN**

**2006** – HAVARIE (réalisation)